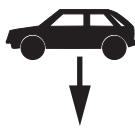


Montagehandleiding
Fitting instruction
Montageanleitung
Description de montage
Instrucciones de montaje
Montagevejledning
Monteringsveiledning
Monteringshandledning
Asennusohje
Istruzioni di montaggio
Návod k montáži

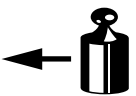
- AUDI A3 (Excl. Sportsback) 06-2003 ➡
 - VW Golf V 11-2003 ➡
 - VW Golf Plus 2005 ➡
- TYPE: 031712



e4 00-2424



1900 kg



1850 kg



75 kg

D
waarde
value
Wert
valeur

9,2kN

NL	D	GB	N	SF	I
F	E	DK	S	CZ	

(c) BOSAL 08-01-2008 Rev. 05

Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.

Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.

For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.

Pour connaître le poids maxi remorquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.

Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.

Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.

Se bilens vognkort angående den maksimale vekt som bilen kan trekke.

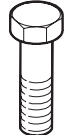
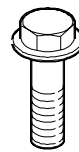
Se handboken eller registreringsbevis för max släpvningsvikt för din bil.

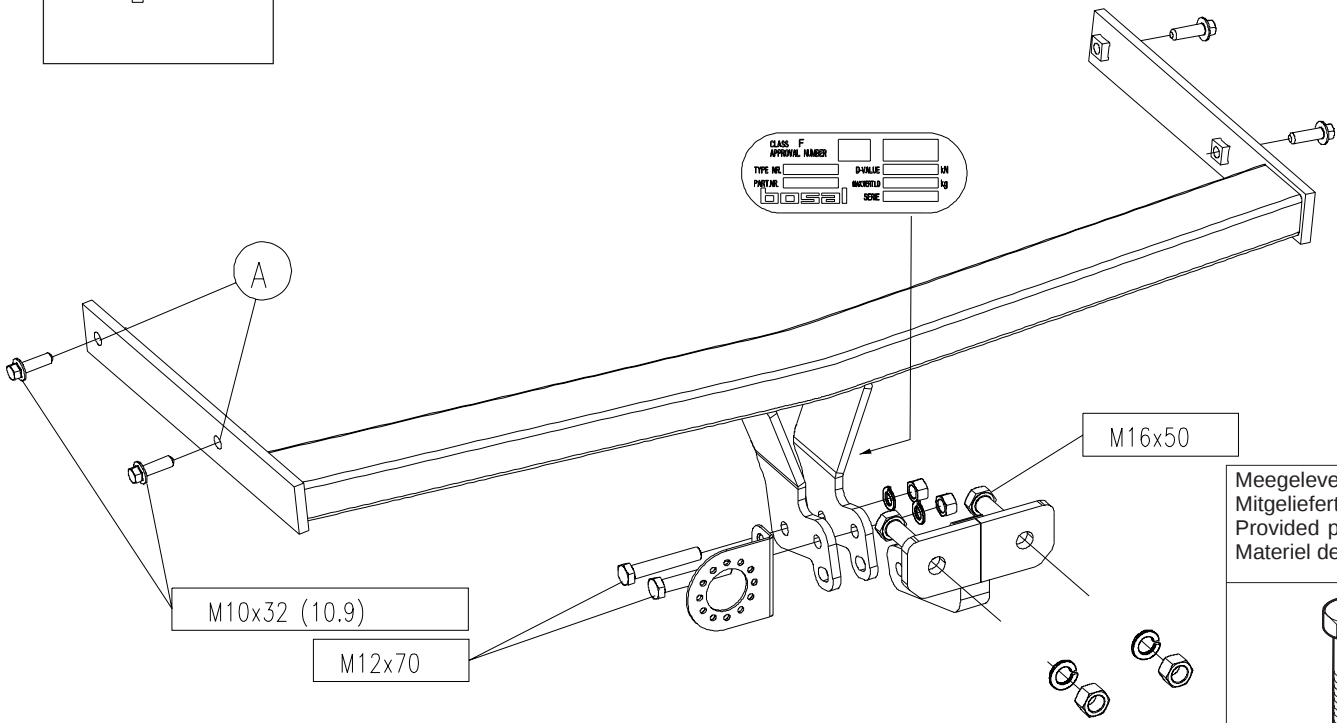
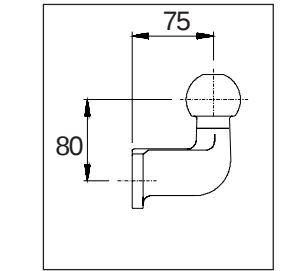
Tarkista suurin sallittu vetopaino ajoneuvon ohjekirjasta tai rekisteriotteesta.

Per conoscere il peso massimo rimorchiabile dalla propria autovettura, fare riferimento al manuale d'istruzione od ai documenti di omologazione della vettura stessa.

Maximální přípustná hmotnost přívěsu pro Vaše vozidlo je uvedena v technickém průkazu nebo v uživatelské příručce.

Meegeleverde onderdelen Mitgelieferte Befestigungsteile Provided parts Materiel de fixation joint	Piezas incluidas Medfølgende komponenter Vedlagt festemateriell Medföljande komponenter	Mukana tulevat osat Componenti forniti a corredo Dodané upevňovací díly
--	--	---

	2x M12x70 2x M16x50		2x M12 2x M16
	4x M10x32(10,9)		2x M12 2x m16



031712 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Demonteer de bumper:
AUDI A3: Verwijder aan de onderzijde 2 schroeven. Demonteer de achterlichtunits en de 2 daarondergelegen schroeven. De achterlichtunits zijn bevestigd middels kunststof dopmoeren, welke zich bevinden achter 2 kunststof kleppen op het achterpaneel. Demonteer op het achterpaneel 2 moeren. Deze bevinden zich achter 2 kunststof kleppen. Verwijder in de linker en rechter wielkast 3 schroeven. Klik zowel links als rechts de bumper los.
VW Golf V: Verwijder aan de onderzijde 4 schroeven. Klik in de kofferruimte van het achterpaneel het kunststof middenpaneel los. Klap links en rechts t.p.v. de achterlichtunits de zijbekleding opzij (3 kunstof pluggen). Demonteer de achterlichtunits en de 2 daarondergelegen schroeven. De achterlichtunits zijn bevestigd middels 2 kunststof dopmoeren. Verwijder in de linker en rechter wielkast 3 schroeven en de bovenin gelegen kunststof plug. Neem nu de bumper los.
VW Golf Plus: Verwijder aan de onderzijde 4 schroeven. Demonteer de achterlichtunits en de 2 daarondergelegen schroeven. De achterlichtunits zijn bevestigd middels 2 moeren. Verwijder in de linker en rechter wielkast 3 schroeven. Klap de wielkastbekleding naar binnen. Trek nu de zichtbare hendel naar achteren en ontgrendel de bumper. Neem nu de bumper los.
3. Demonteer de binnenbumper. Deze komt te vervallen! Plaats in de vrijgekomen gaten de bestaande bouten terug.
4. **AUDI A3:** Verwijder t.p.v. de bevestigingsgaten "A" de afdekstickers. Om de voorste gaten bereikbaar te maken dient men van het spatscherm links en rechts 2 schroeven te verwijderen.
VW Golf V: Verwijder t.p.v. de bevestigingsgaten "A" de afdekstickers.
VW Golf Plus: Verwijder t.p.v. de bevestigingsgaten "A" de afdekstickers.
5. Schuif de onderhaak in de chassisbalken. Monteer t.p.v. de sleufgaten "A" 4 bouten M10x32. Zorg ervoor dat de 4 bouten zich in het midden van deze sleufgaten bevinden. Zet de trekhaak vast. Hierbij de volgende aanhaalmomenten hanteren: M10(10,9) - 68Nm
6. **AUDI A3:** Zaag in het midden aan de onderzijde van de bumper een deel van 50mm breed en 110mm diep uit.
VW Golf V: Zaag in het midden aan de onderzijde van de bumper een deel van 50mm breed en 140mm diep uit.
VW Golf Plus: Zaag in het midden van het voorgedrukte deel van de bumper een deel uit van 50mm breed.
7. Herplaats alle onder punt 2 en 4 genoemde onderdelen (excl. afdekstickers).
8. Monteer de kopplaat en stekkerdoosplaat m.b.v. 2 bouten M12x70, incl. veerringen en moeren.
9. Monteer de kogel m.b.v. 2 bouten M16x50, incl. veerringen en moeren.
Zet de trekhaak vast. Hierbij de volgende aanhaalmomenten hanteren:
M12- 79Nm
M16-195Nm
10. Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
11. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

Bij gebruik van deze trekhaak dient men een EC goedgekeurde kogel te monteren welke voldoet aan een lengte van 75mm, een hoogte van 80mm en aan de minimale D-waarde vlg. pagina 1.

031712 MONTAGEANLEITUNG

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Den Stoßfänger demontieren:
AUDI A3: An der Unterseite zwei Schrauben entfernen. Die Rücklichter und die zwei darunter befindlichen Schrauben demontieren.
Die Rücklichter sind befestigt mittels Kunststoffkapselmutter.
Die Kunststoffkapselmutter befinden sich hinter zwei Kunststoffklappen auf dem Abschlußblech. Zwei Mutter auf dem Abschlußblech demontieren. Die zwei Mutter befinden sich hinter zwei Kunststoffklappen. Drei Schrauben im linken und rechten Radschutzkasten entfernen. Den Stoßfänger lösen.
VW Golf V: An der Unterseite vier Schrauben entfernen. Im Kofferraum das Kunststoffmittelteil vom Abschlußblech lösen. Links und rechts im Bereich der Rücklichter die Seitenverkleidung zur Seite klappen (3 Kunststoffpfropfen). Die Rücklichter und die zwei darunter befindlichen Schrauben demontieren.
Die Rücklichter sind befestigt mittels zwei Kunststoffkapselmutter. Drei Schrauben und einen Kunststoffpfropfen an der Oberseite im linken und rechten Radschutzkasten entfernen. Den Stoßfänger lösen.
VW Golf Plus: An der Unterseite vier Schrauben entfernen. Die Rücklichter und die zwei darunter befindlichen Schrauben demontieren.
Die Rücklichter sind befestigt mittels zwei Mutter. Drei Schrauben im linken und rechten Radschutzkasten entfernen. Die Radschutzkastenverkleidung nach innen klappen. Den jetzt sichtbaren hebel hinterwärts ziehen und den Stoßfänger entriegeln. Den Stoßfänger lösen.
3. Den Innenstoßfänger demontieren. Dieser wird nicht mehr benötigt!
Die bestehenden Schrauben in die vorhandenen Löcher zurücklegen.
4. **AUDI A3:** An den Löchern "A" die Aufkleber entfernen. Zwei Schrauben des linken und rechten Schmutzfängers entfernen, so daß die vorderen Löcher besser zu erreichen sind.
VW Golf V: An den Löchern "A" die Aufkleber entfernen.
VW Golf Plus: An den Löchern "A" die Aufkleber entfernen.
5. Den Querträger in den Chassisrahmen schieben. Montieren Sie bei den Schlitzlöchern "A" 4 Bolzen M10x32. Sorgen Sie dafür, dass sich die Bolzen in der Mitte dieser Schlitzlöcher befinden. Die Anhängervorrichtung ausrichten und alle Schrauben mit folgenden Drehmomenten anziehen: M10(10,9)-68Nm
6. **AUDI A3:** An der Unterseite des Stoßfängers in der Mitte einen 50mm breiten und 110mm tiefen Teil herausschneiden.
VW Golf V: An der Unterseite des Stoßfängers in der Mitte einen 50mm breiten und 140mm tiefen Teil herausschneiden.
VW Golf Plus: In der Mitte der Markierung am Stoßfänger einen 50mm breiten Teil herausschneiden.
7. Alle in Punkt 2 und 4 entfernten Teile wieder anbringen (exklusiv der Aufkleber).
8. Die Kopfplatte und Steckdosenhalterplatte mit 2 Schrauben M12x70, Federringen und Muttern montieren.
9. Die Kugel mit 2 Schrauben M16x50, Federringen und Muttern montieren.
Die Anhängervorrichtung ausrichten und alle Schrauben mit folgenden Drehmomenten anziehen:
M12- 79Nm
M16-195Nm
10. Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.
11. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)

Beim Gebrauch dieser Anhängervorrichtung muss eine mit EC-Genehmigung versehene Kugel montiert werden, deren Länge 75 mm, deren Höhe 80 mm beträgt und die über einen mindest D-Wert verfügt, wie auf Seite 1 beschrieben.

031712 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Dismount the bumper:
AUDI A3: Remove 2 screws on the lower side. Dismount the rearlight units and two screws underneath it. The rearlight units are fixed with blind nuts. These blind nuts are situated behind two synthetic lids on the rear panel.
Remove 2 nuts from the rearpanel. The nuts are situated behind two synthetic lids.
Remove 3 screws in the LH and RH wheel arch. Loosen the bumper.
VW Golf V: Remove 4 screws on the lower side. Loosen in the trunk the synthetic centre panel from the rear panel. Fold LH and RH at the rearlight units the side-lining aside (3 synthetic plugs). Dismount the rearlight units and the 2 screws beneath it. The rearlight units are fixed with 2 synthetic blind nuts. Remove 3 screws and the synthetic plug above in the LH and RH wheel boxes . Loosen the bumper.
VW Golf Plus: Remove 4 screws on the lower side. Dismount the rearlight units and the 2 screws beneath it. The rearlight units are fixed with 2 nuts. Remove 3 screws in the LH and RH wheel arches. Fold in the wheel arch lining. Pull the now visible handle backwards and unbolt the bumper. Loosen the bumper.
3. Dismount the inside bumper. The inside bumper will no longer be used!
Replace the existing nuts in the existing holes.
4. **AUDI A3:** Remove at the holes "A" the stickers.
Remove two screws at the LH and RH mudguard for a better reach of the foremost holes.
VW Golf V: Remove at the holes "A" the stickers.
VW Golf Plus: Remove at the holes "A" the stickers.
5. Slide the crossbar in the frame members. Attach 4 bolts (M10x32) at slots "A".
Make sure that the bolts are positioned in the centre of these slots
Secure the towbar using a torque-wrench. Torque the bolts as follows: M10(10,9)-68Nm
6. **AUDI A3:** Saw out at the lower side in the middle of the bumper a part measuring 50mm wide and 110mm deep.
VW Golf V: Saw out at the lower side in the middle of the bumper a part measuring 50mm wide and 140mm deep.
VW Golf Plus: Saw out in the middle of the marked part of the bumper a part measuring 50mm wide.
7. Replace all in point 2 and 4 removed parts (excluding the stickers).
8. Mount the flange neck and the socketplate using 2 M12x70 bolts, including spring washers and nuts.
9. Mount the ball using 2 M16x50 bolts, including spring washers and nuts.
Secure the towbar using a torque-wrench. Torque the bolts as follows:
M12- 79Nm
M16-195Nm
10. After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
11. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

When using this towbar you have to mount an EC approved ball with a length of 75mm, a height of 80mm and with a minimum D value as mentioned on page 1.

031712 DESCRIPTION DU MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Démonter le pare-chocs:
AUDI A3: Enlever deux vis au-dessous.
Démonter les feux arrières et deux vis au-dessous. Les feux arrières sont fixés avec les écrous à chape synthétique qui se trouvent en arrière des deux couvercles synthétiques dans le panneau arrière.
Démonter dans le panneau arrière deux écrous qui se trouvent en arrière des couvercles synthétiques. Enlever trois vis dans le logement de roue de droite et de gauche. Enlever le pare-chocs.
VW Golf V: Enlever quatre vis au-dessous. Enlever dans le coffre le panneau synthétique central du panneau arrière. Rabattre vers des feux arrières, la garniture intérieure des côtés de droite et de gauche (trois bouchons synthétique). Démonter les feux arrières et deux vis au-dessous. Les feux arrières sont fixés avec les écrous à chape synthétique. Enlever trois vis et un boulon synthétique dans le haut du logement de roue de droite et de gauche. Enlever le pare-chocs.
VW Golf Plus: Enlever quatre vis au-dessous. Démonter les feux arrières et deux vis au-dessous. Les feux arrières sont fixés avec 2 écrous. Enlever trois vis dans le logement de roue de droite et de gauche. Rabattre vers l'intérieur le revêtement du logement de roue. Tirer en arrière le levier visible et déverrouiller le pare-chocs. Enlever le pare-chocs.
3. Démonter le pare-chocs intérieur. Il ne sera pas remonté!
Replacer les boulons existants dans les trous existants.
4. **AUDI A3:** Enlever l'autocollant au niveau des trous "A".
Enlever deux vis des garde-boues de droite et de gauche de telle sorte que les trous les plus en avant soient atteints plus facilement.
VW Golf V: Enlever l'autocollant au niveau des trous "A".
VW Golf Plus: Enlever l'autocollant au niveau des trous "A".
5. Glisser l'attelage dans les longerons du châssis. Monter 4 vis M10x32 au niveau des boutonnières "A". S'assurer de positionner les vis au milieu de ces boutonnières.
Fixer l'attelage. Bloquer l'ensemble de la boulonnerie aux couples de serrage suivants: M10(10,9)-68Nm
6. **AUDI A3:** Scier au centre du côté inférieure du pare-chocs une partie 50mm de large et 110mm de profondeur.
VW Golf V: Scier au centre du côté inférieure du pare-chocs une partie 50mm de large et 140mm de profondeur.
VW Golf Plus: Scier au centre de la partie marquer du pare-chocs une partie 50mm de large.
7. Replacer toutes les parties enlevées dans les points 2 et 4 (seul l'autocollant).
8. Monter le support de boule et le support de prise à l'aide des 2 boulons M12x70, des rondelles grower et des écrous.
9. Monter la boule à l'aide des 2 boulons M16x50, des rondelles grower et des écrous.
Fixer l'attelage. Bloquer l'ensemble de la boulonnerie aux couples de serrage suivants:
M12- 79Nm
M16-195Nm
10. Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
11. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable.

Dans le cas de l'utilisation de cette attelage, il faut monter une boule d'attelage approuvée CE, à une longueur de 75 mm, à une hauteur de 80 mm et à une valeur D minimale indiquée à la page 1.

031712 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos en el gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Desmontar el parachoques.
AUDI A3: Retirar 2 tornillos que se encuentran en la parte inferior. Desmontar los conjuntos de pilotos traseros y los 2 tornillos que se encuentran debajo del conjunto. Los conjuntos de pilotos traseros están fijados por capuchones sintéticos, que se encuentran detrás de 2 tapas sintéticas en el panel trasero. Desmontar 2 tuercas en el panel trasero. Se encuentran detrás de 2 tapas sintéticas. Retirar 3 tornillos en el pase de rueda izquierdo y derecho. Soltar el parachoques con un clic tanto a la izquierda como a la derecha.
VW Golf V: Retirar 4 tornillos que se encuentran en la parte inferior. Soltar con un clic el tabique central sintético del panel trasero en el maletero. Plegar el guarnecido lateral a la izquierda y derecha cerca de los conjuntos de pilotos traseros (3 espigas sintéticas). Desmontar los conjuntos de pilotos traseros y los 2 tornillos que se encuentran debajo. Los conjuntos de pilotos traseros están fijados con 2 capuchones sintéticos. Retirar 3 tornillos en el pase de rueda izquierdo y derecho y la espiga sintética que se encuentra arriba. Soltar después el parachoques.
VW Golf Plus: Quite los 4 tornillos de la parte inferior. Desmonte las lámparas posteriores y quite los 2 tornillos que están debajo del mismo. Las lámparas posteriores están fijos con 2 tornillos autoblocantes. Quite los 3 tornillos de la parte derecha e izquierda de los pasos de las ruedas. Doble hacia arriba el revestimiento de los pasos de las ruedas. Tire hacia atrás el brazo ahora ya visible y destornille el parachoques. Quite el parachoques.
3. Desmontar el parachoques interior. Éste ya no se utiliza. Volver a colocar los pernos existentes en los orificios libres.
4. **AUDI A3:** Retirar las pegatinas de recubrimiento en los orificios "A". Para poder alcanzar los orificios delanteros, retirar 2 tornillos a la izquierda y derecha de la aleta de guardabarros.
VW Golf V: Retirar las pegatinas de recubrimiento en los orificios "A".
VW Golf Plus: Retirar las pegatinas de recubrimiento en los orificios "A".
5. Meter el gancho inferior en los largueros del chasis. Montar en las ranuras de mandrilado "A" 4 pernos M10x32. Procurar que los pernos se encuentren en el centro de las ranuras de mandrilado. Fijar el gancho de tiro. Atenerse aquí a los siguientes pares de apriete: M10(10,9) - 68Nm
6. **AUDI A3:** Serrar una parte de 50mm de ancho y 110mm de profundidad en el medio del lado inferior del parachoques.
VW Golf V: Serrar una parte de 50mm de ancho y 140mm de profundidad en el medio del lado inferior del parachoques.
VW Golf Plus: Debe serrar un pedazo de 50 mm de ancho en el centro de la parte señalada del parachoques.
7. Volver a colocar todas las piezas retiradas en los puntos 2 y 4 (con excepción de las pegatinas de recubrimiento).
8. Montar la chapa de recubrimiento y la placa del enchufe por medio de 2 pernos M12x70, incluyendo aros elásticos y tuercas.
9. Montar la bola por medio de 2 pernos M16x50, incluyendo aros elásticos y tuercas. Fijar el gancho de tiro. Atenerse aquí a los siguientes pares de apriete:
M12 -79Nm
M16-195Nm
10. Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
11. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

En el caso de utilizar esta palanca de remolque tiene que montar una bola de remolque que tenga permiso EC, de 75 mm de largo, 80 mm de alto y con un mínimo del valor D que aparece en la página 1.

031712 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer, der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Afmonter kofangeren.
AUDI A3: Fjern 2 skruer på undersiden. Afmonter baglygteenhederne og de 2 skruer derunder. Baglygteenhederne er fastgjort med topmøtrikker af kunststof, som befinder sig bag 2 kunststofklapper på bagpanelet. Afmonter 2 møtrikker på bagpanelet. Disse befinder sig bag de 2 kunststofklapper. Fjern 3 skruer i venstre og højre hjulkasse. Klik kofangeren løs både i venstre og højre side.
VW Golf V: Fjern 4 skruer på undersiden. Klik kunststofmidterpanelet løs fra bagpanelet i bagagerummet. Klap sidebeklædningen til siden (3 kunststofpropper) i venstre og højre side ved baglygteenhederne. Afmonter baglygteenhederne og de 2 skruer derunder. Baglygteenhederne er fastgjort med 2 topmøtrikker af kunststof.
Fjern 3 skruer og kunststofclipsen foroven i venstre og højre hjulkasse. Tag nu kofangeren af.
VW Golf Plus: Fjern de 4 skruer fra undersiden. Fjern baglygterne og de 2 skruer derunder. Baglygterne er fastgjort med møtrikker. Fjern de 3 skruer i højre og venstre hjulkasse. Fold hjulkassens beklædning op. Træk den nu synlige greb tilbage, skru kofangeren løs og fjern den.
3. Afmonter inderkofangeren. Denne bliver overflødig! Sæt de forhåndenværende bolte tilbage i de eksisterende huller.
4. **AUDI A3:** Fjern tildækningsmærkaterne fra fastgøringshullerne "A". For at gøre de forreste huller tilgængelige skal man fjerne 2 skruer fra højre og venstre stænklap.
VW Golf V: Fjern tildækningsmærkaterne i fastgøringshullerne "A".
VW Golf Plus: Fjern tildækningsmærkaterne i fastgøringshullerne "A".
5. Skyd tværvangen ind i chassisivangerne. Monter 4 bolte M10x32 i slidserne "A". Sørg for, at boltene befinder sig i midten af disse slidser. Fastgør trækkrogen. Brug følgende tilspændingsmomenter: M10(10,9) - 68Nm.
6. **AUDI A3:** Sav midt på kofangerens underside en del ud på 50 mm i bredden og 110 mm i dybden.
VW Golf V: Sav midt på kofangerens underside en del ud på 50 mm i bredden og 140 mm i dybden.
VW Golf Plus: Sav et 50 mm bredt stykke ud af den afmærkede del i kofangeren.
7. Sæt alle de i punkt 2 og 4 nævnte dele på plads igen (ekskl. tildækningsmærkater).
8. Monter hovedpladen og stikdåsepladen vha. 2 bolte M12x70, inkl. fjederskiver og møtrikker.
9. Monter kuglen vha. 2 bolte M16x50, inkl. fjederskiver og møtrikker. Fastgør trækkrogen. Brug følgende tilspændingsmomenter:
M12 -79Nm
M16-195Nm
10. Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.
11. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person, som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatre)).

Brug af dette anhængertræk er kun tilladt ved montage af en EU-godkendt 75mm lang og 80mm høj trækrog med en minimum D-værdi, som angivet på side 1.

031712 MONTERINGSVEILEDNING

1. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte befinne seg på festepunktene.
2. Demonter støtfangeren:
AUDI A3: Fjern 2 skruer på undersiden. Demonter baklyktmodulene og de 2 skruene som er plassert under disse. Baklyktmodulene er festet ved hjelp av kapselmutre i plast, som befinner seg bak 2 plastklaffer på bakpanelet. Demonter 2 muttere på bakpanelet. Disse befinner seg bak 2 plastklaffer. Fjern 3 skruer i venstre og høyre hjulkasse. Snapp løs støtfangeren både på venstre og høyre side.
VW Golf V: Fjern 4 skruer på undersiden. Snapp løs midtpanelet i plast fra bakpanelet i bagasjerommet. Fold bekledningen på venstre og høyre side ved baklyktmodulene (3 plastplugg). Demonter baklyktmodulene og de 2 skruene som er plassert under disse. Baklyktmodulene er festet med 2 kapselmutre i plast.
Fjern 3 skruer og plastpluggen oppe i venstre og høyre hjulkasse. Ta nå av støtfangeren.
VW Golf Plus: Fjern de 4 boltene fra den underste delen. Demonter de bakre lampene og fjern de 2 boltene som er under dem. De bakre lampene er festet med 2 muttere. Fjern de 3 boltene fra høyre og venstre hjulbue. Brett hjulbuenes bekledning. Trekk det nå synlige håndtaket bakover og skru løs støtfangeren. Demonter støtfangeren.
3. Demonter den indre støtfangeren. Denne skal ikke brukes på nytt!
Plasser de eksisterende skruene tilbake i de avdekkede hullene.
4. **AUDI A3:** Fjern maskeringslappene ved monteringshullene "A". For å komme til ved de fremre hullene, må man fjerne 2 skruer til venstre og til høyre på skvett skjermen.
VW Golf V: Fjern maskeringslappene ved monteringshullene "A".
VW Golf Plus: Fjern maskeringslappene ved monteringshullene "A".
5. Skyv underdelen av tilhengerfestet inn på chassisvangene. Monter 4 bolter M10 x 32 ved sporene «A».
Se til at boltene befinner seg midt i disse sporene
Monter fast tilhengerfestet. Bruk følgende tiltrekkingmomenter:
M10(10,9) – 68Nm
6. **AUDI A3:** Sag ut en del i midten på undersiden av støtfangeren, 50 mm bred og 110 mm dyp.
VW Golf V: Sag ut en del i midten på undersiden av støtfangeren, 50 mm bred og 140 mm dyp.
VW Golf Plus: Lag en 50 mm bred utsparring i midten av den markerte delen av støtfangeren.
7. Sett på plass igjen de delene som ble fjernet under punkt 2 og 4 (unntatt maskeringslappene).
8. Monter hovedpladen og platen for stikkontakten ved hjelp av 2 bolter M12 x 70, inklusiv fjærskiver og muttere.
9. Monter trekkulen ved hjelp av 2 bolter M16 x 50, inklusiv fjærskiver og muttere.
Monter fast tilhengerfestet. Bruk følgende tiltrekkingmomenter:
M12 - 79Nm
M16 -195Nm
10. Det er nødvendig å etterstramme boltforbindelsene etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tilstrammingsmomentene).
11. Bosal kan ikke stilles ansvarlig for noen mangel ved produktet som kan forårsakes av skjødesløs eller ukyndig bruk. Ansaret er brukerens eget (paragraf 185, ledd 2 i den nederlandske sivilrettslige lovbooken).

Ved bruk av dette tilhengerfestet skal det monteres en EU-godkjent trekk-krok som er 75 mm lang, 80 mm høy og med D-verdi som nevnt på side 1.

031712 MONTERINGSINSTRUKTION

1. Packa upp monteringsssatsen och kontrollera innehållet mot detaljbeskrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunktterna i bagageutrymmet och under bilen.
2. Demontera stötfångaren:
AUDI A3: Avlägsna de 2 skruvarna på undersidan. Demontera bakljusenheterna och de 2 skruvarna som finns under dem. Bakljusenheterna sitter fast med plastkappmuttrar, som sitter bakom 2 plastklaffar på bakpanelen. Demontera de 2 muttrarna som sitter på bakpanelen. Dessa sitter bakom de 2 plastklaffarna. Avlägsna 3 skruvar i vänster och höger hjulhus. Tryck loss både höger och vänster stötfångare.
VW Golf V: Avlägsna de 4 skruvarna på undersidan. Klicka i bagageutrymmet lös bakpanelens mellersta plastpanel. Fäll undan sidobeklädnaden till höger och vänster vid bakljusmodulerna (3 plastpluggar). Demontera bakljusmodulerna och de 2 skruvarna under dessa. Bakljusmodulerna är monterade med 2 hylsmuttrar av plast.
Avlägsna ur det högra och vänstra hjulhuset 3 skruvar och plastpluggen som sitter upptill. Lossa sedan stötfångaren.
VW Golf Plus: Röja undan dom 4 skruvarna, från den undre delen. Montera av baklyktorna, och röja undan dom 2 skruvarna undertill. Baklyktorna är monterad med 2 skruvmuttrarna. Röja undan dom 3 skruvarna, från hjulbågarna, på högre sidan och på vänstra sidan. Vika upp beklädnaden av hjulbågen. Dra bakåt armen, som har blivit synbar, och skruva av stötfångaren. Montera av stötfångaren.
3. Demontera den inre stötfångaren. Den kommer inte att användas igen!
Sätt tillbaka samma skruvar i de nu lediga hålen.
4. **AUDI A3:** Avlägsna klistermärkena som sitter över hålen "A". För att nå de främsta hålen måste man avlägsna 2 skruvar på höger och vänster stänkskärm.
VW Golf V: Avlägsna klistermärkena som sitter över hålen "A".
VW Golf Plus: Avlägsna klistermärkena som sitter över hålen "A".
5. Skjut in underkroken i chassibalkarna. Montera i skåror "A" 4 st. bultar M10x32. Kontrollera att bultarna sitter mitt i skåror
Sätt fast dragkroken. Använd följande åtdragningsmoment till detta: M10(10,9) - 68Nm
6. **AUDI A3:** Såga ut en del som är 50 mm bred och 110 mm djup i mitten på stötfångarens undersida.
VW Golf V: Såga ut en del som är 50 mm bred och 140 mm djup i mitten på stötfångarens undersida.
VW Golf Plus: Såga ut ett stycke, som är 50 mm i bredd, vid mellersta delen av den markerade ytan av stötfångaren.
7. Montera tillbaka alla delar som nämns under punkt 2 och 4 (exkl. klistermärken).
8. Montera huvudplattan och stickkontaktsplattan med 2 bultar M12x70, inklusive fjäderbrickor och muttrar.
9. Montera kulan med 2 bultar M16x50, inklusive fjäderbrickor och muttrar.
Sätt fast dragkroken. Använd följande åtdragningsmoment till detta:
M12- 79Nm
M16-195Nm
10. Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).
11. Bosal kan inte ställas till ansvar för fel på produkten som orsakats av användaren eller genom omdömeslöst bruk av produkten av användaren eller en person som han bär ansvar för (art. 185, paragraf 2 i den nederländska civilrättsbalken).

I fall av du använder denna dragbalk, du måste montera en dragkula, som förfogar över en EK-tillåtelse, och dragkulan skall vara 75 mm lång, 80 mm hög, och den skall ha ett minimalt D-värdet, såsom det har blivit indikerat på sidan 1.

031712 ASENNUSOHJEET

1. Pura vetokoukkupakkaus ja tarkista listasta, että kaikki asennuksessa tarvittavat osat löytyvät. Jos tarpeellista poista alustansuojaus kiinnityskohdista.
2. Irrota puskuri.
AUDI A3: Irrota alapuolelta kaksi ruuvia. Irrota takavalot ja kaksi niiden alla olevaa ruuvia. Takavalot on kiinnitetty muovisilla kantamuttereilla, jotka ovat kahden muovisen läpän takana takapaneelissa. Irrota takapaneelista kaksi mutteria. Ne ovat kahden muovisen läpän takana. Irrota vasemmasta ja oikeasta pyörien rungosta kolme ruuvia. Napauta puskuri irti sekä oikealta että vasemmalta.
VW Golf V: Irrota alapuolelta neljä ruuvia. Napauta tavaratilassa muovinen keskipaneeli irti takapaneelista. Taita vasemmalla ja oikealla sivuverhoilu takavalojen kohdalta sivuun (kolme muovista tappia). Irrota takavalot ja kaksi niiden alla olevaa ruuvia. Takavalot on kiinnitetty kahdella muovisella kantamutterilla.
Irrota vasemmasta ja oikeasta pyörien rungosta kolme ruuvia ja ylhäällä oleva muovinen tappi.
Irrota puskuri.
VW Golf Plus: Poista 4 ruuvia alhaalta. Pura perävalot ja poista niiden alta 2 ruuvia. Perävalot on kiinnitetty 2 mutterilla. Poista 3 ruuvia oikean ja vasemman puolen pyöräkaarista. Taita pyöräkaarten peite ylös. Käännä täten näkyville tullut kanki taaksepäin ja ruuvaa pois puskuri. Pura puskuri.
3. Irrota sisäpuskuri. Sitä ei enää tarvita!
Kiinnitä pultit vapautuneisiin reikiin.
4. **AUDI A3:** Poista peitintarrat kiinnitysreikien "A" kohdalta. Jotta etummaisii reikiin päästäisiin käsiksi, on irrotettava roiskeläpän vasemmalta ja oikealta puolelta kaksi ruuvia.
VW Golf V: Poista peitintarrat kiinnitysreikien "A" kohdalta.
VW Golf Plus: Poista peitintarrat kiinnitysreikien "A" kohdalta.
5. Työnnä alakoukku ajoneuvon alustan palkkeihin. Kiinnitä uriin "A" neljä pulttia M10x32. Huolehdi siitä, että pultit ovat näiden urien keskellä
Kiinnitä vetokoukku. Kiristysmomentit ovat:
M10(10,9) - 68Nm
6. **AUDI A3:** Sahaa puskurin alapuolelta keskeltä 50 mm leveä ja 110 mm syvä osa.
VW Golf V: Sahaa puskurin alapuolelta keskeltä 50 mm leveä ja 140 mm syvä osa.
VW Golf Plus: Sahaa 50 mm:n leveinen kappale puskurista merkityn osan keskeltä.
7. Asenna takaisin paikoilleen kaikki kohdissa 2 ja 4 mainitut osat (paitsi peitettarrat).
8. Kiinnitä tunnustekilpi ja pistorasialevy kahdella pultilla M12x70, jousirenkailla ja muttereilla.
9. Kiinnitä kuula kahdella pultilla M16x50, jousirenkailla ja muttereilla.
Kiinnitä vetokoukku. Kiristysmomentit ovat:
M12- 79Nm
M16-195Nm
10. Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys tarkistettava.
11. Bosalia ei voida pitää vastuullisena aine- tai henkilövahingoista, jotka johtuvat väärästä asennuksesta tai väärästä käytöstä (artikla 185 kohta 2 NBW).

Tätä vetokoukkuä käytettäessä on asennettava EY:n hyväksymä, 75 mm:n pituinen, 80 mm:n korkuinen vetokuula, jonka D-arvo on vähintään sivulla 1 mainittu arvo.

031712 ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

1. Aprire l'imballaggio della struttura di traino e controllare il contenuto a fronte dell'elenco componenti. Se necessario, rimuovere il mastice di protezione intorno ai punti di fissaggio.
2. Smontare il paraurti:
AUDI A3: Rimuovere 2 viti sul lato inferiore. Smontare l'unità dei fanalini e le 2 viti sottostanti. Le unità dei fanalini sono fissate tramite dadi ciechi in plastica, che si trovano dietro 2 sportelli in plastica sul pannello posteriore. Smontare 2 dadi sul pannello posteriore. I dadi si trovano dietro 2 sportelli in plastica. Togliere le 3 viti nelle sedi sinistra e destra delle ruote. Staccare il paraurti sia a sinistra che a destra.
VW Golf V: Rimuovere 4 viti sulla parte inferiore. All'interno del vano bagagli, staccare dal pannello posteriore il pannello centrale in plastica. Aprire in corrispondenza dei gruppi ottici posteriori il rivestimento presente sui lati sinistro e destro del vano bagagli (3 tappi in plastica). Rimuovere i gruppi ottici posteriori e le 2 viti sottostanti. I gruppi ottici posteriori sono fissati mediante 2 dadi ciechi in plastica. Rimuovere 3 viti nei passaruota sinistro e destro e il tappo in plastica situato in alto. Staccare quindi il paraurti.
VW Golf Plus: Rimuovere i 3 bulloni dalla parte inferiore. Smontare le lampadine e rimuovere le 2 viti di sotto. Le lampadine sono fissate con 2 dadi. Rimuovere i 3 bulloni dalle arcate delle ruote di sinistra e di destra. Piegare il rivestimento delle arcate delle ruote. Tirare all'indietro la maniglia ormai diventata visibile e sbullonare il paraurti. Allontanare il paraurti.
3. Smontare il paraurti interno. Questo componente non serve più.
Porre di nuovo i bulloni usati nei fori liberi.
4. **AUDI A3:** All'altezza dei fori di fissaggio "A" togliere gli adesivi di protezione. Per rendere accessibili i fori anteriori, togliere 2 viti a sinistra e destra del paraspruzzi.
VW Golf V: All'altezza dei fori di fissaggio "A" togliere gli adesivi di protezione.
VW Golf Plus: All'altezza dei fori di fissaggio "A" togliere gli adesivi di protezione.
5. Inserire il dispositivo di traino nei longheroni. All'altezza dei fori "A" montare 4 bulloni M10x32. Fissare il gancio di traino. A tale proposito applicare le seguenti coppie di serraggio: M10(10,9) - 68Nm
6. **AUDI A3:** Segare nel mezzo, sul lato inferiore del paraurti, una parte larga 50 mm e profonda 110 mm.
VW Golf V: Segare nel mezzo, sul lato inferiore del paraurti, una parte larga 50 mm e profonda 140 mm.
VW Golf Plus: Segare al centro della parte marcata del paraurti una parte larga 50 mm.
7. Porre di nuovo tutti i componenti indicati ai punti 2 e 4 (ad eccezione degli adesivi di protezione).
8. Montare il supporto della sfera di rinforzo ed il portapresa con 2 bulloni M12x70, compresi i dadi e le rondelle elastiche.
9. Montare la sfera con 2 bulloni M16x50, compresi i dadi e le rondelle elastiche.
Fissare il gancio di traino. A tale proposito applicare le seguenti coppie di serraggio:
M12- 79Nm M16-195Nm
10. Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km. di traino.
11. La Bosal declina ogni responsabilità per errato o imperfetto montaggio del dispositivo di traino, come pure per uso errato o improprio dello stesso.

Su questo gancio di traino occorre montare una sfera con omologazione europea (Dir. 94/20/ece) con una lunghezza di 75 mm., un'altezza di 80 mm. e con un valore "D" minimo come riportato a pag. 1.

031712 NÁVOD K MONTÁŽI

1. Podle přiloženého seznamu zkontrolovat jednotlivé součásti tažného zařízení.
Pokud je to nezbytné, odstranit ze styčných bodů v zavazadlovém prostoru ochranný prostředek.
2. Demontáž nárazníku:
AUDI A3: Vyšroubujte dva šrouby na spodní straně. Sejměte kompletní zadní světla a vyšroubujte dvanáct šroubů, které jsou pod nimi. Zadní světla jsou připevněna pomocí umělohmotných čepičkových matic, které se nacházejí za dvěma umělohmotnými krytkami na zadním čele. Na zadním čele vyšroubujte dvě matice, které se rovněž nacházejí za oběma umělohmotnými krytkami.
Vyšroubujte na levém a pravém podběhu tři šrouby. Nárazník vlevo i vpravo uvolněte.
VW Golf V: Odstraňte 4 šrouby ze spodní strany. Rukou vytáhněte umělohmotnou prostřední část zadního panelu v zavazadlovém prostoru. Na levé a pravé straně u souborů zadních světel částečně odpojte postranní kryt a otočte ho stranou (3 umělohmotné šrouby). Odmontujte soubory zadních světel a vyšroubujte 2 šrouby pod těmito soubory. Soubory zadních světel jsou připevněny pomocí umělohmotných zavřených matic.
Odstraňte 3 šrouby z levého a pravého podběhu a nahoře v podbězích upevněnou umělohmotnou zátku. Nyní odpojte nárazník.
VW Golf Plus: Odstraňte 4 šrouby ze spodní strany. Odmontujte zadní světla a 2 šrouby pod nimi. Zadní světla jsou připevněna dvěma šroubovými maticemi. Odstraňte 3 šrouby z oblouků kol na pravé i na levé straně. Rozevřete kryt oblouků kol. Táhněte dozadu páku, která se teď stala viditelnou, a odšroubujte nárazník. Odmontujte nárazník.
3. Sejměte vnitřní nárazník. Již nebude zapotřebí.
Do otvorů, které se tím objeví, našroubujte původní šrouby.
4. **AUDI A3:** Z upevňovacích otvorů "A" odstraňte krycí samolepky. Aby se umožnil přístup k předním otvorům, je třeba vyšroubovat z blatníku vlevo a vpravo dva šrouby.
VW Golf V: Z upevňovacích otvorů "A" odstraňte krycí samolepky.
VW Golf Plus: Z upevňovacích otvorů "A" odstraňte krycí samolepky.
5. Zasuňte příčník do nosníků podvozku. Do oválných otvorů "A" zašroubujte čtyři šrouby M10x32. Dbejte na to, aby šrouby byly umístěny do středu těchto otvorů.
Připevněte tažné zařízení. Dodržte při tom utahovací moment M10(10,9) - 68Nm
6. **AUDI A3:** Na spodní straně nárazníku uprostřed vyřízněte zářez o šířce 50 mm a hloubce 110 mm.
VW Golf V: Na spodní straně nárazníku uprostřed vyřízněte zářez o šířce 50 mm a hloubce 140mm.
VW Golf Plus: Vyřízněte plochu o šířce 50 mm na nárazníku, v prostředku označené části.
7. Vraťte na místo všechny součásti uvedené v bodech 2 a 4 (kromě krycích samolepek).
8. Pomocí 2 šroubů M12x70 (s pružnými podložkami a maticemi) připevněte čelní desku a držák na zásuvku.
9. Pomocí 2 šroubů M16x50 (s pružnými podložkami a maticemi) připevněte kulový čep.
Utáhněte šrouby závěsného zařízení. Dodržte při tom utahovací moment :
M12- 79Nm
M16-195Nm
10. Po ujetí zhruba 1000 km dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty točivého momentu.
11. Firma Bosal nenese zodpovědnost za jakoukoliv závadu na výrobku způsobenou nesprávným zacházením na straně uživatele nebo osoby za kterou je zodpovědný.

V případě používání této tažné tyče, se musí namontovat tažná koule s minimální hodnotou rozměru D uvedenou na straně 1, o výšce 80 mm a 75 mm dlouhá, která je vybavená povolením pro EU.